

# 武汉大学

## 二〇〇九年招收硕士研究生入学考试试题

考试科目及代码： \_\_\_\_\_ 法语 223

适用专业： \_\_\_\_\_ 外国语言学及应用语言学

答题内容写在答题纸上，写在试卷或草稿纸上一律无效考完后试题随答题纸交回。

考试时间 3 小时，总分值 100 分。

**I Classez les mots suivants en choisissant A B C ou D qui correspond à votre choix (25 points).**

1. \_\_\_\_\_ il avait beaucoup vieilli, elle n'a pas pu le reconnaître tout de suite .  
A Car B Parce que C Comme D S'
2. Aujourd'hui, nous aidons nos clients à \_\_\_\_\_ leurs problèmes quotidiens .  
A détruire B résoudre C effacer D reporter
3. On construit beaucoup à Shanghai, dans dix ans , la ville sera \_\_\_\_\_  
A ignorée B inexplicable C très transformée D reconnue
4. Nous habitons un appartement tout à fait semblable \_\_\_\_\_ vôtre .  
A de B du C à la D au
5. Mesurez -vous \_\_\_\_\_ de vos paroles .  
A la distance B le niveau C la forme D la conséquence
6. Soyez tranquille, je n'oublie pas votre projet et je vais \_\_\_\_\_ occuper .  
A me le B me la C m'y D m'en
7. Un étranger se sent \_\_\_\_\_ à Paris, s'il ne parle pas français .  
A vaincu B perdu C heureux D passionné
8. Anne ne m'a pas reconnue, elle m'a \_\_\_\_\_ pour ma sœur .  
A pris B prise C cru D crue
9. Elle a \_\_\_\_\_ tout son argent, c'est pourquoi elle ne peut plus payer sa chambre.  
A enlevé B dépensé C gagné D reçu
10. Les enfants \_\_\_\_\_ les mains avant de passer à table .  
A se sont lavé B ont lavé C se sont lavés D s'en sont lavé
11. Un français \_\_\_\_\_ quinze souffre de cette maladie .  
A entre B des C parmi D sur
12. Mon ordinateur ne fonctionne plus, je demande à mon père de me prêter \_\_\_\_\_  
A le B en C le leur D le sien

姓名： \_\_\_\_\_ 报考学科、专业： \_\_\_\_\_ 准考证号码： \_\_\_\_\_

密封线内不要写题

13. \_\_\_\_\_ demain matin sans faute .  
A Rends -le-moi B Rends-moi-le C Le me rends D Me le rends
14. J'ai perdu mon stylo à quatre couleurs, c'est \_\_\_\_\_ je me servais tout le temps.  
A celle que B celui que C celui D celui dont
15. Ce sont des détails \_\_\_\_\_ je ne pense jamais.  
A que B dont C où D auxquels
16. \_\_\_\_\_ j'espère le plus, c'est qu'on pourra utiliser ensemble les ressources .  
A Ce que B Ce qui C Ce dont D Ce
17. Je n'aime pas le thé .Et toi ?—Moi \_\_\_\_\_  
A aussi B oui C non plus D si
18. Quand tu auras fini d'écrire, tu remettras le stylo \_\_\_\_\_ tu l'as pris .  
A où B d'où C là où D là
19. Ce jour-là, il faisait \_\_\_\_\_ soleil magnifique  
A le B du C un D au
20. Venez de bonne heure, \_\_\_\_\_ les places seront prises .  
A lorsque B avant que C après que D sinon
21. \_\_\_\_\_ jeune fille a rêvé du Prince Charmant .  
A Toute la B tout C toute D toutes
22. Je vais en Bretagne cet été . Je vais \_\_\_\_\_ une ville au bord de la mer .  
A prendre B emprunter C louer D prêter
23. Il n'y a qu'un étudiant dans la classe.Où sont donc \_\_\_\_\_ ?  
A autres B les autres C autrui D d'autres
24. La difficulté pour lui , c'est de trouver \_\_\_\_\_ pour sortir à minuit.  
A un prétexte B un profit C une retraite D une cause
25. Il a dit qu'il ne buvait plus parce que c'était \_\_\_\_\_ par la médecin .  
A autorisé B défendu C prévu D averti

**II Mettez les verbes entre parenthèses au temps et au mode convenable (10 points).**

26. Quand le téléphone a sonné, il (être ) \_\_\_\_\_ sous la douche .
27. La petite fille, (enlever ) \_\_\_\_\_ dimanche dernier dans un jardin public.
28. Nous restons à la maison, bien qu'il (faire ) \_\_\_\_\_ beau .
29. Quand il m'a téléphoné, la directrice (déjà partir ) \_\_\_\_\_
30. Si tu me l'avais dit, je (aller) \_\_\_\_\_ te chercher à l'aéroport .
31. Tu me prêteras ton livre, quand tu le (finir ) \_\_\_\_\_.
32. Le chauffeur du taxi leur a promis qu'il les (attendre) \_\_\_\_\_ jusqu'à dix heures
33. Si vous parliez plusieurs langues, vous (trouver ) \_\_\_\_\_ plus facilement un travail
34. C'est la meilleure solution qu'on (pouvoir ) \_\_\_\_\_ trouver pour satisfaire tout le monde .
35. Puis- je savoir pourquoi vous (arriver) \_\_\_\_\_ en retard ce matin ?

**III Mettez un pronom convenable (15 points).**

36. Je déteste \_\_\_\_\_ qui aiment bien faire la grasse matinée le matin .
37. Les étudiants \_\_\_\_\_ sont en première année ne parlent pas encore très bien le français
38. Voici deux bons dictionnaires . \_\_\_\_\_ préfères-tu?
39. J'ai oublié d'apporter mon crayon, veux-tu me prêter \_\_\_\_\_ ?
40. Le train \_\_\_\_\_ j'ai pris pour aller à Paris a eu une heure de retard .
41. J'aime bien ces fleurs .Donne - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ deux .
42. Nous avons suivi l'an dernier un cours d'anglais \_\_\_\_\_ nous avons tiré le plus grand profit .
43. Voici le télégramme pour Marie, il est très urgent. Donnez - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ vite .
44. Je voudrais finir ma vie en Savoie, là \_\_\_\_\_ j'ai passé mon enfance .
45. Est-ce que tu connais la ville de Suzhou ? Oui, je \_\_\_\_\_ viens .
46. La maladie \_\_\_\_\_ il souffrait a disparu .
47. Avez-vous parlé de ce problème à Jacques ? Oui, je \_\_\_\_\_ ai parlé .

**IV. Lisez le texte suivant et répondez aux questions concernant ce texte, pour chaque question, on vous propose quatre réponses , une seule convient, choisissez la lettre qui correspond à la bonne réponse (10 points).**

Dans mon enfance, j'ai eu l'occasion d'apprendre deux langues à la fois, et c'est un problème intéressant de voir se développer dans un jeune homme deux façons différentes de penser et de rêver.

Je suis né à Paris de parents américains :comme les autres garçons de Paris, j'ai été élevé dans un lycée où tous mes camarades étaient Français. C'était ma langue maternelle qui, dehors, au lycée, devenait une langue étrangère. Mais à la maison, je franchissais une frontière invisible, je me retrouvais en Amérique. Le travail était difficile, parce que je vivais dans un monde français. Ma mère ne supportait pas la terrible prononciation de son fils qui laisse tomber les "h" comme un étranger. Mais mes sœurs avaient appris l'anglais assez facilement, et moi, j'étais décidément le petit Français. Très sensible comme tous les enfants, l'idée d'être ridicule en parlant anglais et de faire rire est devenue une idée fixe qui a ralenti mes progrès. Je pensais toujours qu'être tout à fait bilingue est presque impossible.

Plusieurs langues peuvent être possédées par la même personne, à un degré parfois étonnant. J'ai entendu des gens passer du français à l'anglais et de l'anglais à l'allemand très vite et avec une très bonne intonation .

48. Quelle est la langue maternelle de l'auteur ?  
A Le français B L'anglais C L'allemand D L'italien
49. "Mais à la maison ,...je me retrouvais en Amérique " veut dire que  
A L'auteur voulait faire des exercices en anglais à la maison .  
B l'auteur parlait très bien anglais à la maison  
C ses parents parlaient anglais à la maison  
D l'auteur avait l'intention d'oublier le français

50. “Le travail était difficile, parce que je vivais dans un monde français ” signifie que  
A ma famille était venue en France parce que’il n’y avait pas beaucoup de travail aux Etats-Unis

B comme je vivais dans une famille française, apprendre l’anglais était difficile pour moi

C c’est parce que j’étais en France que j’avait des difficultés pour apprendre l’anglais

D j’étais venu en France parce qu’apprendre le français aurait été plus difficile ailleurs

51. “J’étais décidément le petit Français ” veut dire que

A j’avais décidé de prendre la nationalité française

B mes parents avaient pris la décision que je ne serais pas Américain

C né à Paris, je devais automatiquement être Français

D j’apprends difficilement l’anglais

52. D’après l’auteur, qui était “très sensible ” (à la fin du 2<sup>e</sup> paragraphe )?

A L’auteur lui –même

B Sa mère

C l’une de ses sœurs

D Son père

**V Version (20 points).**

53. Américanisation en France (une lettre écrite par Isabelle )

Chère Alice,

Ça fait huit jours que je suis à Paris. C’est absolument magnifique ! Qu’est-ce qui m’impressionne ? Eh bien les monuments, les boulevards, les magasins, les terrasses des cafés, tout est exactement comme sur les photos ! Mais ce qui me frappe le plus, c’est l’influence américaine. Tu me demandes pourquoi ? Eh bien, parce qu’on la voit qu’on la sent partout. Au bout d’une semaine, je suis persuadée qu’il est difficile de distinguer les jeunes Français des jeunes Américains. En quoi se ressemblent-ils ? Comme nous autres, ils portent des blue-jeans délavés et des tee-shirts avec toutes sortes de dessins. Ils adorent notre coca-cola, notre chewing-gum, nos posters et, bien entendu, notre musique pop. Et quand ils parlent, c’est un mélange de français et d’anglais. On l’appelle ici le «franglais» . Les journaux et les livres abondent en mots comme interview, kidnapper, lock-out ... Que pensent les Français de cette influence? Qui s’oppose à ce mélange? Bien sûr, de nombreux écrivains et savants français s’indignent de cette américanisation de la belle langue française et le gouvernement français a décrété que certains anglicismes ne devraient plus s’employer . L’américanisation de la France est –elle vraiment mauvaise? Est-il possible de lutter contre ces changements? Avec la modernisation des moyens de transport et de communication, New York est tout près de Paris et l’influence des Etats-Unis se fera beaucoup plus sentir. A cause de la nécessité de s’adapter aux nouvelles conditions économiques et à la vie moderne, les Français continuent à sentir cette influence sur leur vie et leur vocabulaire. Ma chère Alice, es-tu de mon avis?

Bien affectueusement Isabelle

**VI Thème (20 points).**

54. 我们需要一个即懂英语又懂法语的翻译.
55. 他要是听了我的建议,早就成功了.
56. 我们决定将这座城堡改建成一个现代化的艺术博物馆.
57. 新的饮食方法意味着人们的生活水平有了提高.
58. 一有消息,我就会通知你们的.

